তিওয়া খাদা

কদাল মালা

[illegible]

([illegible])

Tiwa kadal kada Mala.

তিৱা কদাল খাদা মালা

= কথাল মালা =
আওমাল!

Tiwa-

grammar and Translation

~~[illegible]~~

তিৱা ব্যাকৰণ আৰু অনুবাদ

[illegible]

হাদা [illegible]

আৰু

[illegible]

তিৱাঁ (লালুং) [illegible]

কথাৰ মালা

A new approach to
Tiwa grammer and usage.

By

Mungsha Mahiram Bordoloi

Nambar Gaon

Kathiatali

॥ প্ৰথম পাঠ ॥

[illegible]

[illegible]

আং — মই ।

নাং — তুমি, আপুনি, তই ।

বে — সি, তেওঁ, তাই, তেখেত ।

সেবে - ইটো ।

সেইবে - এইটো ।

সোবে — সোবোৰ ।

সেও - ইয়াত ।

বো — তাঁত ।

আংগে — মোৰ

নে - তোমাৰ, আপোনাৰ, ~~তাইৰ~~

বেনে - তাৰ, তেওঁৰ, তেখেতৰ, তাইৰ ।

সেবেনে - ইটোৰ ।

সেইবেনে - এইটোৰ

সোবেনে - সোবোৰৰ ।

সেওনে, সেৱে - ইয়াৰ ।

বোনে, বোৱে - তাৰ ।

[illegible] —

কদৰলা - মালৈ

(নৰ-আলাপ) - (কাদালৈ মালৈ) (নেৰ মালৈ)

১। সাহিত্যের ভাষা

২। মুক্তি কে দেখে

৩। কুসুম বন

* গ্রন্থ বিজ্ঞাপনে 'চু' র উচ্চারণ চু নয় ছু হবে [illegible] উচ্চারণ ভেবে দেখবেন।

॥ প্ৰথম পাঠ ॥
(কিতা নাই)

'চ'ৰ উচ্চাৰণ হিন্দিৰ 'চ' বৰ্ণমালাৰ উচ্চাৰণৰ দৰে হয় আৰু 'ছ' ৰ উচ্চাৰণ 'ছ'ৰ উচ্চাৰণৰ দৰে হয় (তালব্য - মূৰ্দ্ধ্য)

আং - মই । মাই - ভাত । লিবিং - মানুহ

না - তুমি, আপুনি, তই । টি - পানী । চ - মদ ।

নে - সি, তেওঁ, তাই । নিথাৰ' - ধুনীয়া । কুমুন - ভাল

সেবে - ইটো, এইয়া. খাৰী - তৰকাৰি । সোৰে - সেইটো

সেইবে - এইটো ।

আং লিবিং — মই মানুহ । সেবে মাই - ইটো ভাত । এইয়া

না' নিথাৰ — তুমি ধুনীয়া । সেইবে খাৰী এইটো তৰকাৰি এইয়া

নে' কুমুন - সি ভাল । সোৰে চু - সেইটো মদ ।
সৌখিনি

~~॥ দ্বীতিয় পাঠ ॥~~

॥ দ্বিতীয় পাঠ ॥
(কিনিং নাই)

~~সেবে — ইটো ।~~
~~সেইবে - এইটো~~

থাইদ' - আছে

চ্যা - নাই

মিশ্ - মহ ।

হাদী — হাতী ।

সেউ — ইয়াত । পাঙ্কে - কত ।

বো' — তাত । ইজিং - ইয়ফালে

বিজিং - সিফালে পাজিং - কোনফালে

ছাৰ - যোগান । টু — চৰাই ।

ব্ৰা' — সাহৰী । মাশু - গৰু ।

দ্বিতীয়
॥ ~~প্ৰথম~~ পাঠ ॥

সেও চাৰ — ইয়াত কোন আছে। কো ~~ৰাম~~ শিৱ — তাত ~~ৰাম~~ শিৱ আছে।
~~পাই~~ মাচু — কঁত গৰু আছে। সেওঁ মাচু — ইয়াত গৰু আছে।
ইন্থিং ওৱা ভ্যা — এইখনলে আহৰি নাই।
বিজিং খ্মিশং খাইদ — খিখনলে ঘৰ আছে।
পাজিং হাদী খাইদ? — বেগনখনলে হাতী আছে?
ছাৰ বে — তেওঁ কেমন? দ্বৈ ভ্যা — চৰাই নাই।

॥ তৃতীয় পাঠ ॥
(শিখিব লাই)।

(বচন)

" চিং — আমি " ব্যক্তিবোধক সৰ্ব্বনাম পদৰ বাহিৰে বাকী সৰ্ব্বনাম আৰু আন পদৰ লগত বচনৰ চিন ব্যৱহাৰ হয়।

১। নামবাচক পদৰ মানুহৰ নামৰ লগত " খং — " যোগ হয়
যেনে:- ~~ৰাম~~ শিৱ খং — শিৱহঁত।
~~ৰাম~~ শিৱ, যদু, আৰু মধু খং — [illegible], যদু, আৰু মধুহঁত ইত্যাদি।

২। ~~নামবাচক~~ ব্যক্তিবোধক সৰ্ব্বনাম পদ — না (তুমি, আপুনি, তই), বে (সি, তেখেত, তেওঁ, তাই) ৰ লগত " গেদা " যোগ হয়। যেনে:-
না গেদা — তোমালোক, তইহঁত ইত্যাদি।

॥ তৃতীয় পাঠ ॥

বেগেদা — সিহঁত, তেখেত সকল।

“আমি” বহুবচনৰ ~~শব্দ~~ “আমালোক” বদলে [illegible] ৰূপ হয় “চিং গেদা — আমালোক”।

৩। অন্যাৰ্থে বেগতিয়াবা “চেগল — (সকল)” ও “বে — [illegible]” অৰ লগত যোগ হয়। যেনে — বেঁচেগল — তেখেত সকলে
পাবাচল — বাবা হঁত
ইত্যাদি।

৪। বাকী বিমান পদ আছে সকলোবে ৰূপ “বৌ — বোৰ বিলাক, মখা ইত্যাদি” যোগ হৈ গঠন হয়

যেনে :— মাছু বৌ — গৰু বোৰ; পান্থাই বৌ — ডেকা বোৰ,
ভ্যা বৌ — মাছ বোৰ
গুৰুং বৌ — ইত্যাদি।
বলিখং বৌ — মানুহ বিলাক

[illegible] দেৱী — ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~

chapter (IV)

॥ চতুৰ্থ পাঠ ॥
(দুটাৰ লাই)

লিঙ্গ (Gender)

পুং লিঙ্গ	স্ত্ৰীলিঙ্গ।
আপা / যপা / বা } - দেউতা	ৰাই / মা } - মাঁ, আই
আজং - ককাদেউতা	আবি - বুঢ়ী মাঁ।
কাই / খাই } - ককাইদেউ	পাই - বাইদেউ।
কজাল / চাই } - ভাই	নানাও / নাও } - ভনী।
পুলুদী মাশু / হালোৱা মাশু } - বলদ	মাগ্ৰা মাশু - গাই
টামৰা মশু - ~~দমৰা~~ দমৰা	টামৰী - দামুৰী
মশকৰা - মতা (জন্তুবা ইতৰ প্ৰাণীৰ ক্ষেত্ৰত)	মাশু মশলুং - মাইকী
মেৰ্ঙা - মতা (মানুহৰ ক্ষেত্ৰত)	মাৰাগ / মাগ্ৰি } মাইকী
শুই - গিৰিয়েক	শ্ৰী - ঘৈণীয়েক।
শ্বা - লো, লৰা	শ্বাইজং - { জী / ছোৱালী
মশুৰা - খুগ্ৰা, খুৰাগ } মতা কুকুৰ	মশলুং খুগ্ৰি, খুৰগি - মাইকী কুকুৰ।
মশুৰা টু - মতা চৰাই	মশলুং টু - মাইকী চৰাই।

উভয় লিঙ্গ –

॥ পঞ্চম পাঠ ॥ (৫)

(যগত লাই)

॥ শব্দ বিভক্তির চিন ॥

প্রথমা	অ , ল ,	(অ = অ, ল = এ)
দ্বিতীয়া	গ	(গ - কে)
তৃতীয়া	লাই , বে	(লাই = সেতে, দ্বারা)
চতুর্থী	আ , না	বে = সেতে, এগড)
পঞ্চমী	নেযগবা , নেদোবা	(নেযগবা, নেদোবা, পবা)
ষষ্ঠী	এ, নে	(এ, নে = র)
সপ্তমী	ও	(ও = ত)

যেনে :— শিব ল' = শিবই , বে ল' = সিমেয়ে । ইত্যাদি।

বেগ লাই = তার সৈতে, দ্বারা , বামবে = বামবলগত

বামা = বামলৈ , বেনা = তালৈ, তেবেৰ্তলৈ

বামনা = বামলৈ

ইত্যাদি।

॥ ষষ্ঠ পাঠ ॥ (৬)

(জুলাই)

ধাতুবিভক্তি বা – ০ । ক্রিয়া বিভক্তিৰ চিন ।

বৰ্তমান কাল ।

প্রথমঃ পুরুষ – ং (উঁ)

দ্বিতীয় পুরুষ – আ (আ)

তৃতীয় পুরুষ – ও (এ)

অসম্পূৰ্ণ অতীত কাল

১মঃ পুঃ – ইদম (ইছিলো)

২য়ঃ পুঃ – ইম্‌বে (ইছিলা / ইছিলি)

৩য়ঃ পুঃ – ইদম্‌বে (ইছিল)

অতীত একেবাৰে কিছু সময় কৰি থকা বুজালে

১মঃ পুঃ – ইচাইদম

২য়ঃ পুঃ – ইচাইদমবে

৩য়ঃ পুঃ – ঐ

সম্পূর্ণ ভবিষ্যত কাল

১মঃ পুঃ – ওমে (ইম)

২য়ঃ পুঃ – ইমে (ইবা / ইবি)

৩য়ঃ পুঃ – ওমে (ইব)

ভবিষ্যত কালত একেবাৰে কৰি থকা অৰ্থত

১মঃ পুঃ ইচাহমে

২য়ঃ পুঃ ইচাহমে

৩য়ঃ পুঃ ইচাহমে

॥ স্বরূপ বর্ত্তমান ॥

১ম: পুঃ — ~~ইদঙ~~ ইদঙ (ইছোঁ)

২য়: পুঃ — ~~ই~~ইদ' (ইছা, ইছে)

৩য়: পুঃ — ~~ই~~ইদ (ইছে)

একেবাৰে কৰি
বুজাবলৈ হ...
১ম: পুঃ - ইঙাইদঙ
২য়: পুঃ - ইঙাইদ'
৩য়: পুঃ - ইঙাইদ'

॥ স্বরূপ ভূত বা অতীত ॥

১ম: পুঃ — গাং (ইলোঁ

২য়: পুঃ — গা (ইলা, ইলি) ইং

৩য়: পুঃ — গা (ইলে)

॥ সম্ভাব্য ভূত বা অতীত ॥

১ম: পুঃ — গামুন্ (ইলোঁহেঁতেন)

২য়: পুঃ — গামুন্ (ইলা হেঁতেন)

৩য়: পুঃ — গামুন্ (ইলে হেঁতেন)

যেনে - আং মাই চাং — মই ভাত খাওঁ

আং মাই চাইদম্ — মই ভাত খাইছিলোঁ'

আং মাই চাংমে — মই ভাত খাম

ইত্যাদি।

॥ অষ্টম পাঠ ॥

॥ শব্দ বিভক্তিৰ ৰূপ ॥

লিবিং (মানুহ শব্দ)

	একবচন	বহুবচন
১মা বিঃ —	লিবিং, লিবিং আ ~~লিবিংআ~~	লিবিং ৰৌ 'আ' ~~লিবিংৰৌআ~~
২য়া —	~~লিবিং~~ লিবিং'গ'	লিবিং ৰৌ'গ'
৩য়া —	লিবিং লাই লিবিং ৰে	লিবিং ৰৌ লাই লিবিং ৰৌ'ৰে
৪ৰ্থী —	লিবিডা লিবিং না	লিবিং ৰৌৰা লিবিং ৰৌ নাও
৫মী —	লিবিং নে মবাৰ লিবিং নে দোৰা	লিবিং ৰৌনে মবাৰ লিবিং ৰৌনে দোৰা
৬ষ্ঠী —	লিবিডে লিবিং নে	লিবিং ৰৌ ৰে লিবিং ৰৌ নে
৭মী —	লিবিডউ	লিবিং ৰৱউ

মাই শব্দ (ভাত বাচক শব্দ)

	একবচন	বহুবচন
১মা —	মাই, মাইও ~~মাইআ~~	মাইরো, মাইরোক
২য়া —	মাই'গ'	মাইরোক'গ'
৩য়া —	মাই লাই, মাই বে	মাইরোক লাই, মাইরোক বে
৪র্থী —	মাইনা, মাইনা	মাই রোকর, মাই রোকনা
৫মী —	মাইনে ফারাং, মাইনে দোবর	মাইরোক নে ফারাং, মাই রোকনেদোবর
৬ষ্ঠী —	মাইনে, মাইনে	মাই রোকরে, মাই রোকনে
৭মী —	মাইয়ৌ	মাইরোকঔ

শেষেই হৈছে।

মাচ্চু (—গরু শব্দ)

	একবচন	বহুবচন।
১মা –	মাচ্চু মাচ্চুআ	মাচ্চুরাং মাচ্চুআ
২য়া –	মাচ্চুকো	মাচ্চুরাংকো।
৩য়া –	মাচ্চু দাই মাচ্চুচে	মাচ্চুরাং দাই মাচ্চুচে
৪র্থী –	মাচ্চুনা	মাচ্চুরাংনা
৫মী –	মাচ্চুনিকাবর মাচ্চুনিদোবর	মাচ্চুরাং নিকাবর মাচ্চুরাং নিদোবর
৬ষ্ঠী –	মাচ্চুনি	মাচ্চুরাংনি
৭মী –	মাচ্চুও।	মাচ্চুরাংও।

আং (সর্ব্ব শব্দ)

	একবচন	বহুবচন।
১মা —	আং আংআ	চিং চিংদেরা চিংআ চিংদেরাংআ
২য়া —	আংনা ~~অ~~	চিংনা চিংদেরাংনা
~~৩য়া —~~	~~আংচয়~~ ~~আংনি~~	~~চিংচয়~~ ~~চিংনি~~
৩য়া —	আংদাই আংবে	চিংদাই চিংবে
৪র্থী —	~~আংচয়~~ ~~আংনি~~ আংচয় আংনি	চিংচয় চিংনি
৫মী —	আংনিকাবার আংনিদোবার	চিংনিকাবার চিংনিদোবার
৬ষ্ঠী —	আংতে আংনে	~~চিংতে~~ চিংনে
৭মী —	আংচু	চিংচু